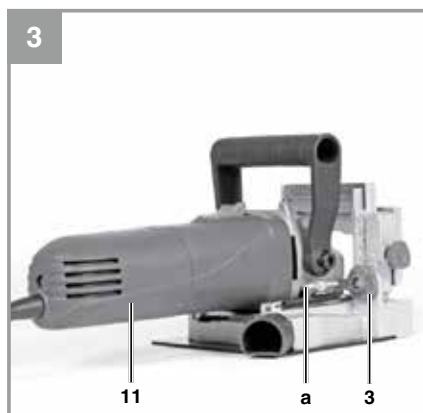
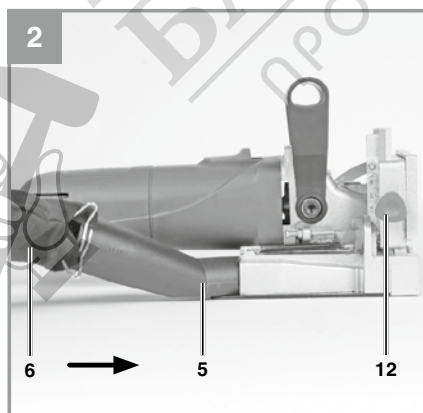
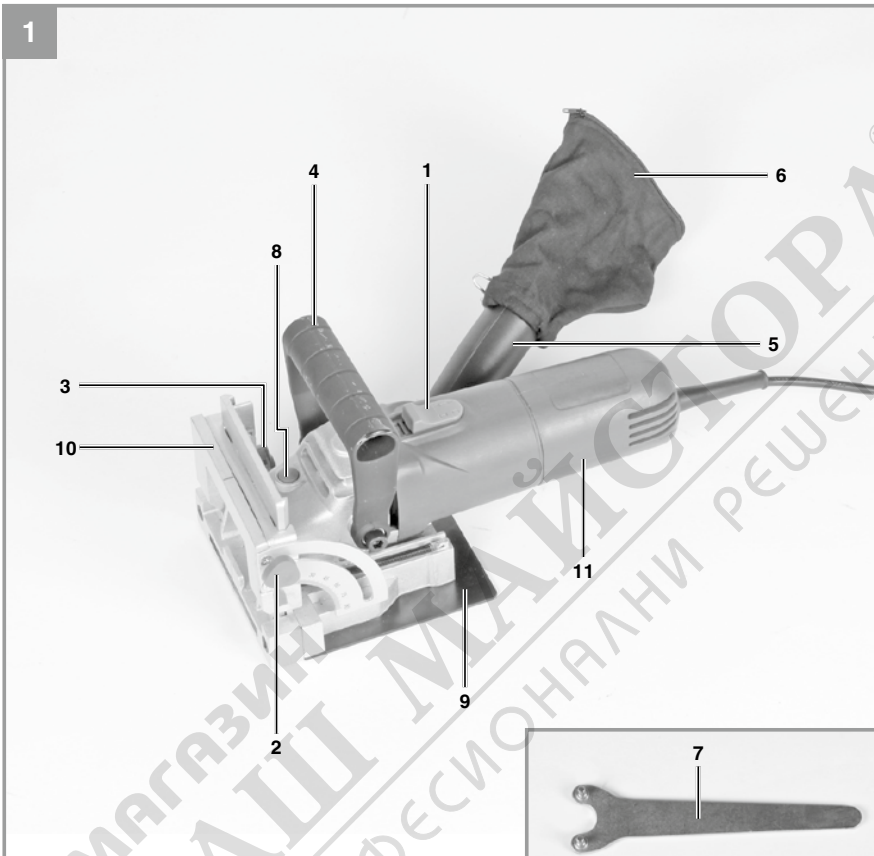


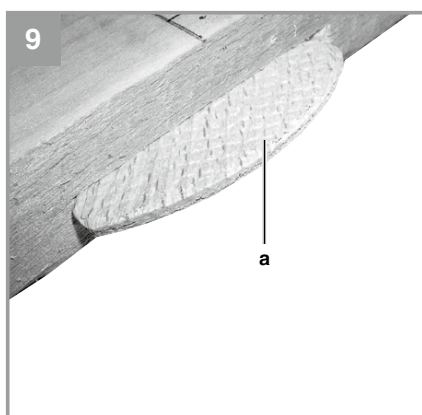
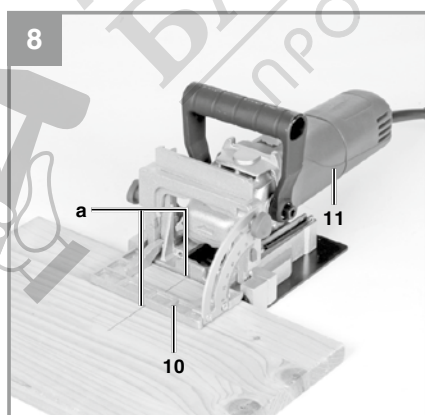
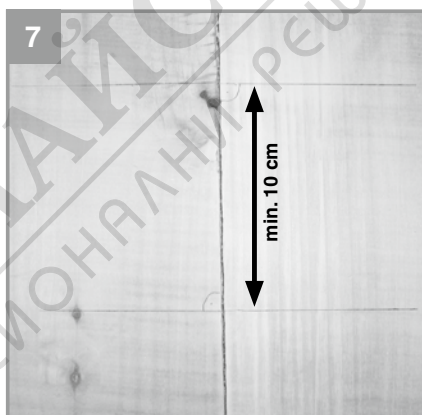
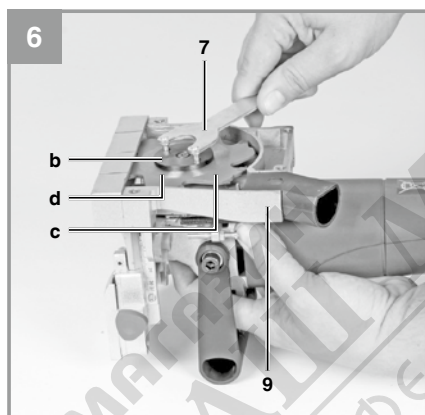
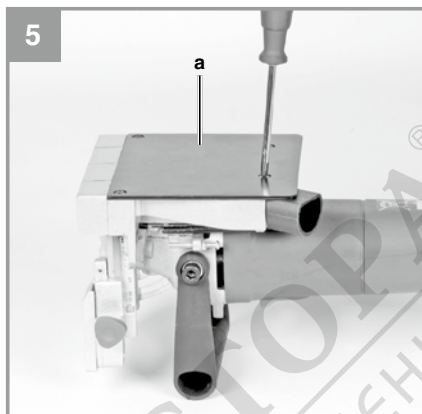
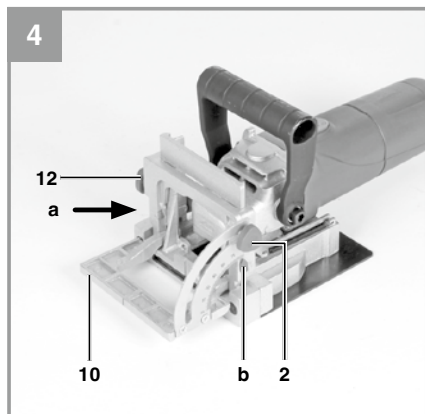
- D** Originalbetriebsanleitung  
Flachdübelfräse
- PL** Instrukcją oryginalną  
Frezarka do połączeń na kołki  
płaskie
- RUS** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Фрезер для нарезки торцевых  
пазов
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale  
Masina de frezat pentru dibluri  
plate
- BG** Оригинално упътване за  
употреба  
Фреза за плосък дюбел
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Φρεζοκαβιλιέρα
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı  
Yassı Dübel Frezesi
- UKR** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
інструмент для фрезерування  
пазів у деревині

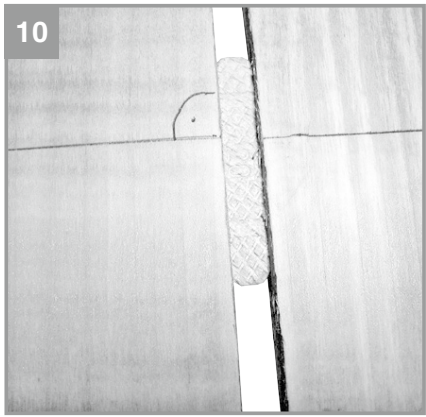


Art.-Nr.: 43.506.20

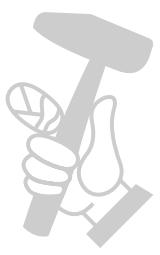
I.-Nr.: 21021







МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ





**Опасност!** - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация



**Внимание! Носете предпазно средство за слуха.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.



**Внимание! Носете предпазна маска против прах.** При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!



**Внимание! Носете предпазни очила.** Възникващите по време на работа искри или излизащите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.



**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност**

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

**Опасност!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

**2. Описание на уреда и обем на доставка****2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)**

- 1 Превключвател включване/изключване
- 2 Винт за регулиране на ъгъла
- 3 Колело за настройка на дълбочината на среза
- 4 Допълнителна ръкохватка
- 5 Адаптер за прахоулавяне
- 6 Прахоулавяща торба
- 7 Вилкообразен гаечен ключ
- 8 Фиксиращ бутон за смяна на фреза
- 9 Опорна плоча
- 10 Ъглов ограничител
- 11 Задвижващ двигател
- 12 Винт за регулиране на височината

**2.2 Обем на доставка**

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**Опасност!**

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Фреза за плоски дюбели
- Куфар
- Адаптер за прахоулавяне
- Прахоулавяща торба
- Вилкообразен гаечен ключ
- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

**3. Употреба по предназначение**

Дюбел фрезата е предназначена за фрезование на канали в плътен дървен материал, шперплат и дървесно-талашитни плочи.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не

производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

#### 4. Технически данни

Мрежово напрежение ..... 230 V~ 50 Hz  
 Необходима мощност ..... 860 W  
 Обороти на празен ход ..... 11.000 мин<sup>-1</sup>  
 Размери на фрезата .....  $\varnothing$  100 x  $\varnothing$  22 x 3,8 мм  
 Дълбочина на рязане макс. .... 14 мм  
 Настройки на ъгъла ..... 0°-90°  
 Клас защита: ..... II/□  
 Тегло: ..... 3,0 кг

#### Опасност!

##### Шум и вибрация

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$  ..... 88 dB (A)  
 Колебание  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  ..... 99 dB (A)  
 Колебание  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

#### Дръжка

Стойност на емисия на трептения  
 $a_h = 5,252 \text{ m/c}^2$   
 Колебание  $K = 1,5 \text{ m/c}^2$

#### Допълнителна дръжка

Стойност на емисия на трептения  
 $a_h \leq 2,5 \text{ m/c}^2$   
 Колебание  $K = 1,5 \text{ m/c}^2$

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да все използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

#### Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

#### Внимание!

##### Остатъчни рискове

**Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструцията и изпълнението на този електрически инструмент:**

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

## 5. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

### Предупреждение!

**Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.**

### 5.1 Монтаж на адаптера за прахоуловителя (фиг. 2)

Адаптера за прахоуловителя (5) и торбата за прах (6) трябва да се монтира (фиг. 2).

### 5.2 Настройка на дълбочината на фрезоване (фиг. 3)

- Настройте желаната дълбочина на фрезоване чрез колелото за настройка (3).
- Обозначенията върху колелото за настройка указват на различните размери на плоските дюбели.
- Плъзнете задвижващия двигател (11) напред, за да контролирате дълбочината на фрезоване. В тази връзка щепселът за включване в ел. мрежа трябва да се изтегли.
- С винта (а) настройката на дълбочината на фрезоване може да се регулира точно допълнително.

### Внимание!

Преди употреба проверете правилната функция на системата за връщане на предпазния капак!

### 5.3 Настройка на ъгъла на рязане и на височината (фиг. 4)

- Развийте двата винта за регулиране на ъгъла (2) или регулиране на височината (12).
- Внимание! Настроеният ъгъл се показва със стрелка (b).
- Можете да настроите ограничителя на ъгъл (10) на искания ъгъл безстепенно между 0° и 90°.
- Настройте исканата височина на височинна скала (а); височината на канала трябва винаги да е в средата на детайла.
- Затегнете отново двата винта.
- При по-тънки детайли е достатъчно едно фрезоване.
- При по-дебели детайли трябва да се

направят няколко фрезования едно върху друго.

### 5.4 Смяна на фрезата (фиг. 5 - 6) Опасност! Щепселът за включване в електрическата мрежа трябва да се изключи.

- Отстранете защитния капак (а).
- Сложете вилкообразния гаечен ключ (7) на фланец (b).
- Натиснете фиксиращия бутон, задръжте го в това положение и го завъртете с гаечния ключ по посока на въртане. След около половин завъртане фиксиращият бутон щраква и фланецът може да се отпусне.
- Сега освободете фрезата (c) от фланеца (d).
- Като следваща стъпка извадете фрезата (c) от опорната плоча (9).
- Сега поставете новата фреза по обратния ред. Обърнете внимание на посоката на въртене на фрезата.
- Отново закрепете защитния капак (а).

### Опасност!

Никога не използвайте фиксиращия бутон (8) при работещ двигател. Преди започване на работата се уверете, че фрезата стои стабилно на мястото си.

### Указание!

Не използвайте изхабени или повредени дискови фрези!

## 6. Обслужване

### 6.1 Превключвател включване/ изключване (фиг. 1)

- При включване на уреда бутнете превключвателя (1) напред и натиснете превключвателя (1) надолу, докато щракне и влезе във фиксиращото гнездо.
- При изключване натиснете превключвателя (1), при което той се връща в изходното положение.



### 6.2 Разчертаване на заготовна (фиг. 7)

Преди да започнете да работите с дюбел фрезата, заготовката трябва да се разчертае по следния начин:

- Сложете две парчета едно до друго; заготовките трябва да бъдат здраво затегнати.
- Начертайте с молив линия в десния ъгъл в качеството на място за свързване.
- При по-големи дървени парчета са необходими няколко места за свързване.
- Разстоянието между две линии би трябвало да бъде минимум 10 см.

### 6.3 Поставяне на дюбел фрезата (фиг. 8)

- Настройте и проверете дълбочината на фрезоване.
- Настройте ъгловия ограничител (10).
- Настройте височината.
- Поставете машината в близост до заготовката.
- На машината се намират маркировки (а), те трябва да съвпадат с очертаната линия.
- Сега включете инструмента и преместете задвижващия двигател (11) напред. При това заготовката трябва да бъде здраво затегната.

### 6.4 Свързване на заготовките (фиг. 9/10)

- След като е направен канал на двете заготовки, те могат да се съединят.
- В двата канала трябва да се сложи лепило.
- В единия канал сложете плоския дюбел (а) (фиг.9).
- Приближете една до друга двете заготовки (фиг. 10).
- Затегнете двете заготовки и изчакайте, докато лепилото стегне.

## 7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

### Опасност!

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

## 8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

### Опасност!

Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

### 8.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електрорурда увеличава риска от електрически удар.

### 8.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.

**Опасност!** Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

### 8.3 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

#### **8.4 Поръчване на резервни части и оборудване:**

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервна част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

#### **9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране**

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

#### **10. Съхранение на склад**

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.





Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредата вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложените към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документацията и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на Einhell Germany AG / ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени



## Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Въгленови четки
Консумативни материали/консумативи*	Дисков нож за фреза
Липсващи части	

\* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?  
Опишете дефекта.



## Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на неопозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повреден уред на [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервиз установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.